

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА

ЛІНГВІСТИЧНІ СТУДІЇ
LINGUISTIC STUDIES

МІЖНАРОДНИЙ ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ
Засновано в 1994 р.

Випуск 51

Вінниця
ДонНУ імені Василя Стуса
2026

Редакційна колегія: Лариса Азарова, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Людмила Попович, доктор габілітований, професор (м. Белград, Республіка Сербія); Алла Архангельська, доктор філологічних наук, професор (м. Оломоуц, Чеська Республіка); Анатолій Загнітко, доктор філологічних наук, професор, член-кореспондент НАН України (м. Вінниця, Україна) – головний редактор; Ольга Залужна, кандидат філологічних наук, доцент (м. Київ, Україна); Олександр Кіклевич, доктор філологічних наук, професор (м. Ольштин, Республіка Польща); Наталя Кобченко, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Оксана Ковтун, кандидат філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Людмила Коваль, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Тетяна Космеда, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Козлова Тетяна, доктор філологічних наук, професор (м. Запоріжжя, Україна); Микитюк Оксана, доктор філологічних наук, професор (м. Львів, Україна); Віталія Папіш, доктор філологічних наук, професор (м. Ужгород, Україна).

Рецензенти:

Біскуб І. П., доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет імені Лесі Українки);
Гогоренко О. В., доктор філологічних наук, професор (Національний університет кораблебудування ім. адмірала Макарова);
Кондратенко Н. В., доктор філологічних наук, професор (Одеський національний університет імені І.І. Мечникова).

Видання затверджене Міністерством освіти і науки України як фахове («Перелік № 1 наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» Бюлетень ВАК України. 1999. № 4); («Перелік наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» // Бюлетень ВАК України. 2009. № 12; затверджено постановою президії ВАК України від 18.11.2009 р. № 1-05/5; Наказ № 515 МОН України від 16.05.2016 р.); категорія Б (Наказ Міністерства освіти і науки України № 409 від 17.03.2020). Свідцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації серії КВ № 22549-12449ПР від 20.02.2017 року. Видання зареєстроване як друковане медіа з ідентифікатором R30-03163 (Рішення Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення № 772 від 14.03.2024 р.). Сайт видання: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>

Затверджено до друку Вченою радою Донецького національного університету імені Василя Стуса
(протокол № 14 від 1 травня 2026 р.)

Засновник: Донецький національний університет імені Василя Стуса Міністерства освіти і науки України. Використання матеріалів серії «Лінгвістичні студії Linguistic Studies» передбачає обов'язкове покликання на них. Офіційний сайт збірника: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>. Сайт збірника Донецького національного університету імені Василя Стуса: <https://jlingst.donnu.edu.ua/index>. Адреса видання: вул. Хмельницьке шосе, 7, кімн. 1210, м. Вінниця, 21036, Україна. E-mail: ls.donnu.ukr@gmail.com, rector@donnu.edu.ua, тел. (0432) 50-89-30.

Л 59 Лінгвістичні студії Linguistic Studies: зб. наук. праць / Донецький національний університет імені Василя Стуса; гол. ред. А. Загнітко. Вінниця: ДонНУ ім. Василя Стуса, 2026. Вип. 51. 257 с.

Print ISSN 1815-3070
Online ISSN: 2308-0019
ISBN 966-7277-88-7

Розглянуто актуальні проблеми теорії мови, з'ясовано напрями еволюції морфологічних і синтаксичних категорій, визначено актуальні проблеми зіставно-типологічного вивчення мов, а також лінгвістики тексту, дискурсології й дискурс-аналізу, встановлено особливості функційної семантики фразеологічних і лексичних одиниць, окреслено особливості розвитку етнолінгвістики, лінгвокультурології та ономастики, висвітлено напрями прикладної лінгвістики, висловлена оцінка актуальності та значущості нових лінгвістичних праць.

Для науковців, викладачів, аспірантів і студентів-філологів.

УДК 801.808.804.807

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
VASYL' STUS DONETSK NATIONAL UNIVERSITY

**LINHVISTYCHNI STUDIYI
LINGUISTIC STUDIES**

INTERNATIONAL COLLECTION OF SCIENTIFIC PAPERS
The collection was established in 1994

Volume 51

Vinnytsia
Vasyl' Stus DonNU
2026

Editorial Board: Larysa Azarova, Doctor of Philological Sciences, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Liudmyla Popovych, Dr. habil., Professor (Belgrade, Republic of Serbia); Alla Arkhanel'ska, Doctor of Philological Sciences, Professor (Olomouc, Czech Republic); Anatolii Zahnitko, Doctor of Philological Sciences, Professor, Corresponding Member of the NAS of Ukraine (Vinnytsia, Ukraine) – Editor-in-Chief; Olha Zaluzhna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor (Kyiv, Ukraine); Oleksandr Kiklevych, Doctor of Philological Sciences, Professor (Olsztyn, Republic of Poland); Natalia Kobchenko, Doctor of Philological Sciences, Professor (Kyiv, Ukraine); Oksana Kovtun, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Liudmyla Koval, Doctor of Philological Sciences, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Tetiana Kosmeda, Doctor of Philological Sciences, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Oleksandr Styshov, Doctor of Philological Sciences, Professor (Kyiv, Ukraine); Tetiana Kozlova, Doctor of Philological Sciences, Professor (Zaporizhzhia, Ukraine); Oksana Mykytiuk, Doctor of Philological Sciences, Professor (Lviv, Ukraine); Vitaliia Papish Doctor of Philological Sciences, Professor (Uzhhorod, Ukraine).

Reviewers:

Biskub I., Doctor of Philology, Professor (Lesya Ukrainka Volyn National University);

Gogorenko O., Doctor of Philology, Professor (Admiral Makarov National University of Shipbuilding);

Kondratenko N., Doctor of Philology, Professor (Odesa I.I. Mechnykov National University).

Publication is approved by HAC of Ukraine as a special (“The List No 1 of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published” // Bulletin of HAC of Ukraine. 1999. No 4); (“The List of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published” // Bulletin of HAC of Ukraine. 2009. No 12; approved by the Resolution of the Presidium of HAC of Ukraine No 1-05/5 dated 18.11.2009; Decree No 515 of MES of Ukraine dated 16.05.2016); Category "B" (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine No 409 of 17.03.2020). Certificate of State Registration of Printing Mass Media of Series KB № 22549-12449PIP dated 20.02.2017. The publication is registered as a print media with the identifier R30-03163 (Decision of The National Council of Television and Radio Broadcasting of Ukraine No. 772 of 14.03.2024). Website of the publication: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>.

The collection was approved for publication by the Academic Council of Vasyl' Stus Donetsk National University (Proceedings No 14 dated May 1, 2026)

Founder: Vasyl' Stus Donetsk National University of MES of Ukraine. When using the materials of the series reference to “Linhvistychni Studiyi Linguistic Studies” is obligatory. Official website of the Collection: <https://sites.google.com/view/linguisticstudies/>. Website of the collection of Vasyl' Stus Donetsk National University: <https://jlingst.donnu.edu.ua/index>. Editorial office address: 7 Khmelnytske Shose St., Room 1210, Vinnytsia, 21036, Ukraine. E-mail: ls.donnu.ukr@gmail.com, rector@donnu.edu.ua, tel. +38 (0432) 50-89-30.

Л 59 Linhvistychni Studiyi Linguistic Studies: collection of scientific papers / Vasyl' Stus Donetsk National University; Ed. By A.Zahnitko. Vinnytsia : Vasyl' Stus Donetsk National University, 2026. Vol. 51. 257 pp.

Print ISSN 1815-3070
Online ISSN: 2308-0019
ISBN 966-7277-88-7

The collection considers current issues of the theory of language, ascertains the tendencies of evolution of morphological and syntactic categories, identifies the topical issues of comparative-typological study of languages, as well as text linguistics, discourse studies, and discourse analysis, determines the peculiarities of functional semantics of lexical and phraseological units, outlines the features of ethnolinguistics, linguoculturology, and onomastics, highlights the areas of applied linguistics, evaluates the relevance and importance of recent linguistic works.

The collection is intended for scientists, lecturers, post-graduate students and students-philologists.

UDC 801.808.804.807

© Contributors, 2026

© Vasyl' Stus Donetsk National University, 2026

ЗМІСТ

РОЗДІЛ I. Актуальні проблеми морфології та словотвору	7
<i>Азарова Лариса. Особливості процесу адвербіалізації форм дієприслівника</i>	<i>7</i>
<i>Загнітко Анатолій. Категорійність дієприкметника: граматична і лексикографічна практики.....</i>	<i>26</i>
<i>Колесников Андрій. Словозміна займенникових прикметників: парадигмологічна дескрипція.....</i>	<i>43</i>
РОЗДІЛ II. Проблеми лінгвістики тексту, дискурсології, когнітивної лінгвістики.....	66
<i>Антонюк Олена, Коваль Людмила. Текст як когнітивно-комунікативний інструмент професійного становлення майбутнього фахівця</i>	<i>66</i>
<i>Бацевич Флорій. Девіації в процесах породження мовлення (етап категоризації)</i>	<i>81</i>
<i>Бербенець Дар'я. Метакомунікація як інструмент маніпулятивного впливу в німецькомовному рекламному дискурсі.....</i>	<i>90</i>
<i>Ицук Наталія. Ідіоми на позначення людини в діловій англійській мові: етимологічні, когнітивні та концептуальні основи.....</i>	<i>103</i>
<i>Кравченко Елла, Латинцев Ігор. Поетика онімів ольфакторного світу у романі П. Зюскінда «Das parfum. Die geschichte eines mörders».....</i>	<i>120</i>
<i>Стрюк Наталя, Дудник Софія. Семантико-прагматичне навантаження модальних дієслів в англomовному медіадискурсі періоду першого року російсько-української війни.....</i>	<i>133</i>
РОЗДІЛ III. Лінгвогеографія, соціолінгвістика, ономастика й термінологія: актуальні підходи, категорії та аспекти.....	150
<i>Білецька Олена. Медична фахова мова доби високого Середньовіччя.....</i>	<i>150</i>
<i>Плоткін Кирило. Терміноутворення в англomовній комп'ютерній терміносистемі: семантичний аспект.....</i>	<i>162</i>
РОЗДІЛ IV. Ареальна фразеологія: лексикографічний аспект.....	175
<i>Сагаровський Анатолій. Додаток (№ 7) до Фразеологічного словника Центральної Слобожанщини (Харківщини).....</i>	<i>175</i>
РОЗДІЛ V. Прикладна лінгвістика: напрями й аспекти дослідження.....	190
<i>Барановська Лідія. Типологія та стратегії відтворення перекладних відповідників у польсько-українському юридичному дискурсі.....</i>	<i>190</i>
<i>Грещук Валентина. Художні функції гуцульських діалектизмів у белетристичних текстах: методика вивчення.....</i>	<i>201</i>
РОЗДІЛ VI. Хроніки / Рецензії й анотації.....	217
<i>Пилипчук Дмитро. Золотий ключик від шафи з пареміями</i>	<i>217</i>
ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО РЕТРАКЦІЮ	250
ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ	251
ВІДОМОСТІ ПРО РЕЦЕНЗЕНТІВ	253

CONTENTS

SECTION I. Current Issues of Morphology and Word formation	7
<i>Azarova Larysa</i> . Features of the process of adverbialization of verbal adverbs.....	7
<i>Zahnitko Anatolii</i> . The categorial status of the participle: grammatical and lexicographic practices	26
<i>Kolesnykov Andrii</i> . Inflection of pronominal adjectives: paradigmological description.....	43
SECTION II. Issues of Text Linguistics, Discourse Studies, and Cognitive Linguistics	66
<i>Antoniuk Olena, Koval Liudmyla</i> . Text as a cognitive and communicative tool of the professional formation of a future specialist.....	66
<i>Batsevych Florij</i> . Deviations in speech production processes (stage of categorization).....	81
<i>Berbenets Daria</i> . Metacommunication as a tool of manipulative influence in German-language advertising discourse.....	90
<i>Ishchuk Nataliia</i> . People-related idioms in business English: etymological, cognitive and conceptual origins	103
<i>Kravchenko Ella, Latyntsev Ihor</i> . Poetics of onyms of the olfactory world in Süskind’s novel “Das parfum. Die geschichte eines mörders”	120
<i>Striuk Natalia, Dudnyk Sofiia</i> . Semantic and pragmatic features of modal verbs in English media discourse during the first year of the Russian-Ukrainian war (based on «The Guardian»)	133
SECTION III. Linguogeography, Sociolinguistics, Onomastics, and Terminology: Current Approaches, Categories, and Aspects	150
<i>Biletska Olena</i> . Medical terminology of the high Middle Ages	150
<i>Plotkin Kyrylo</i> . Term formation in the English-language computer terminology system: semantic aspect.....	162
SECTION IV. Areal Phraseology: The Lexicographic Aspect	175
<i>Saharovskiy Anatolii</i> . Appendix 7 to the Phraseological dictionary of the Central Slobozhanshchyna (Kharkiv region).....	175
SECTION V. Applied Linguistics: Trends and Aspects of Studies	190
<i>Baranovska Lidiia</i> . Typology and strategies for rendering translation equivalents in Polish- Ukrainian legal discourse	190
<i>Greshchuk Valentyna</i> . Artistic functions of hutsul dialectisms in belletristic texts: methodology of study	201
SECTION VI. Chronicles / Reviews and Summaries	217
<i>Pylypchuk Dmytro</i> . The golden key to the cabinet of paremia	217
RETRACTION NOTICE	250
CONTRIBUTING AUTHORS	251
CONTRIBUTING REVIEWERS	253